

टिप्पणियां

| | |
|---|---|
| abide by | पालन करना |
| above cited / above quoted | ऊपर दिया हुआ |
| above given | उपरिलिखित |
| above mentioned | उपर्युक्त |
| above said | उपर्युक्त |
| a brief note is placed below | संक्षिप्त नोट नीचे रखा है |
| acceded to | स्वीकार किया गया |
| acceptance is awaited | स्वीकृति की प्रतीक्षा है |
| accepted for payment | भुगतान के लिए स्वीकृत |
| accord approval to | कृपयाको अनुमोदित करें |
| accordingly | तदनुसार |
| according to convenience | सुविधानुसार |
| acknowledgement has already been sent | पावती पहले ही भेजी जा चुकी है |
| acknowledge receipt | पावती दें, प्राप्ति सूचना भेजें |
| action has not yet been initiated | कार्रवाई अभी शुरू नहीं की गई है |
| action may be taken accordingly | तदनुसार कार्रवाई की जाए |
| administrative approval may be obtained | प्रशासनिक अनुमोदन प्राप्त किया जाए |
| administrative convenience | प्रशासनिक सुविधा |
| admit an appeal | अपील ग्रहण करें |
| advice awaited | सलाह की प्रतीक्षा है |
| after consultation with | से परामर्श करके |
| after issue | जारी होने के बाद |
| after perusal | अवलोकन के बाद |
| after the expiry of | की समाप्ति पर |
| against public interest | लोकहित के विरुद्ध |
| agenda is sent herewith | कार्यसूची साथ भेजी जा रही है |
| agreed to | सहमति है |
| aid and advice | सहायता और सलाह |
| a list is placed below | सूची नीचे रखी है |
| a list of cases disposed of is placed below | निपटाए मामलों की सूची नीचे रखी है |
| all concerned should note | सर्व संबद्ध नोट करें |
| a matter of extreme urgency | अत्यंत आवश्यक मामला |
| amounting to | समतुल्य होना |
| appear for interview | साक्षात्कार के लिए उपस्थित हों |
| applicable to | पर लागू है |
| approval may be accorded | अनुमोदन प्रदान कर दिया जाए |
| approved as per remarks in the margin | हाशिए की अभ्युक्ति के अनुसार अनुमोदित |
| approved as proposed | यथाप्रस्ताव अनुमोदित |
| approved draft typed and put up for signature please | अनुमोदित मसौदा टाइप करके हस्ताक्षर के लिए प्रस्तुत |
| arrangements are being made to ensure timely submission of report | रिपोर्ट समय पर प्रस्तुत करने की व्यवस्था की जा रही है |
| arrival report | आगमन रिपोर्ट |
| as above | जैसा ऊपर दिया गया है |
| as a last resort | अंतिम उपाय के रूप में |
| as already pointed out | जैसा कि पहले बताया जा चुका है |
| as a matter of fact | यथार्थतः |
| as a matter of right | अधिकार के रूप में |
| as amended | यथासंशोधित |

| | |
|--------------------------------|------------------------------------|
| as an exceptional case | अपवाद के रूप में |
| as a result of | परिणामस्वरूप |
| as a rule | नियमतः |
| as before | पूर्ववत्, यथापूर्व |
| as compared with | की तुलना में |
| as decided | निर्णय के अनुसार |
| as directed | निदेशानुसार |
| as far as may be | जहां तक हो सके |
| as far as possible | यथासंभव |
| as far as practicable | यथासाध्य |
| as in force for the time being | जैसा कि फिलहाल लागू है |
| as is where is | जैसा है और जहां है |
| as laid down | यथानिर्धारित |
| as may be considered expedient | जैसा कि समीचीन प्रतीत हो |
| as may be necessary | यथावश्यक |
| as may be specified | जैसा विनिर्दिष्ट किया जाए |
| as modified | यथासंशोधित |
| as notified | यथाअधिसूचित |
| as of right | साधिकार |
| as per | के अनुसार |
| as per details | विवरण के अनुसार |
| as per instruction | अनुदेशानुसार |
| as per opinion of | के मतानुसार |
| as proposed | यथा प्रस्तावित |
| as recommended | यथासंस्तुत ,सिफारिश के अनुसार |
| as regards | के संबंध में ,का जहां तक संबंध है |
| as required under the rules | जैसा कि नियमों के अधीन अपेक्षित है |
| as the case may be | यथास्थिति |
| as verbally instructed | मौखिक आदेशानुसार |
| attention is invited to | की ओर ध्यान आकर्षित किया जाता है |
| attested true copy | अनुप्रमाणित सही प्रतिलिपि |
| at the instance of | की प्रेरणा पर |
| authority competent to | मंजूरी देने / निर्णय देने के लिए |
| background of the case | मामले की पृष्ठभूमि |
| back to work | काम पर लौटे |
| balance at credit | जमाखाते शेष |
| balance in hand | रोकड़ बाकी |
| beg to state | नम्र निवेदन है |
| benefit of doubt | संदेह लाभ |
| beyond the said period | उक्त अवधि के बाद |
| brought forward | अग्रणीत |
| brought over | आगे ले जाया गया |
| budget provision exists | बजट में व्यवस्था है |
| by all means | निस्संदेह |
| by authority of | के प्राधिकार से |
| by hand | दस्ती |
| by registered post | रजिस्ट्री द्वारा |
| by return of post | वापसी डाक से |
| by special messenger | विशेष संदेश वाहक द्वारा |
| by virtue of | के नाते , की हैसियत से |

| | |
|---|--|
| call for an explanation | जवाब तलब किया जाए |
| call upon to show cause | कारण बताने को कहा जाए |
| carried down | अधीनीत , तलशेष |
| carried forward | अग्रनीत |
| carry out | पालन करना |
| carry over | अग्रनयन |
| case has been closed | मामला समाप्त कर दिया गया |
| cases for disposal | निपटान के लिए मामले |
| case under investigation | मामले की जांच पड़ताल की जा रही है |
| cash and carry | नकद दो माल लो |
| charge handed over | कार्यभार सौंप दिया |
| checked and found correct | जांच की और सही पाया |
| circulate and then file | संबद्ध व्यक्तियों को दिखाकर फाइल करें |
| cited above | ऊपर उद्धृत |
| collection of arrears | बकाया वसूली |
| come into force | लागू होना |
| competent authority 's sanction is necessary | सक्षम प्राधिकारी की मंजूरी आवश्यक है |
| concurrence of the finance branch is necessary | वित्त शाखा की सहमति आवश्यक है |
| consequent upon | के परिणामस्वरूप |
| consolidated report may be furnished | समेकित रिपोर्ट प्रस्तुत की जाए |
| continue in office | पद पर बने रहना |
| copy enclosed | प्रतिलिपि संलग्न है |
| copy enclosed for ready reference | सुलभ संदर्भ हेतु प्रतिलिपि संलग्न |
| copy forwarded for information /necessary action | सूचना के लिए / आवश्यक कार्रवाई हेतु प्रतिलिपि अग्रेषित |
| copy of the letter referred to above is sent herewith | उपर्युक्त पत्र की प्रति इसके साथ भेजी जा रही है |
| cost plus profit basis | लाभ सहित लागत आधार |
| date and time of receipt | आवती मिलने की तारीख और समय |
| day to day work | दैनंदिन कार्य |
| deduction at source | स्रोत पर कटौती |
| deficit budget | घाटे का बजट |
| delay regretted | विलंब के लिए खेद है |
| deputation to foreign service | इतर विभागीय सेवा में प्रतिनियुक्ति |
| detailed enquiry | व्यापक जांच |
| devoid of | से रहित , के बिना |
| discrepancy may be reconciled | विसंगति का समाधान कर लिया जाए |
| dispense with | अलग करना |
| dispose of | निपटाना |
| do the needful | आवश्यक कार्रवाई करें |
| draft for approval | अनुमोदनार्थ मसौदा |
| draw attention | ध्यान आकर्षित करना |
| duly compiled | विधिवत् पालन किया गया |
| duly filled in | विधिवत् भरा हुआ |
| during the course of discussion | चर्चा के दौरान |
| during this period | इस अवधि में |
| early action in this matter is requested | अनुरोध है कि इस मामले में शीघ्र कार्रवाई करें |
| early orders are solicited | शीघ्र आदेश देने का अनुग्रह करें |
| errors and omissions | भूलचूक |
| ex-parte judgement | एकतरफा निर्णय |
| expedite action | कार्रवाई शीघ्र करें |
| explanation from the defaulter may be obtained | चूककर्ता से जवाब तलब किया जाए |

| | |
|---|--|
| explanation may be called for | जवाब तलब किया जाए |
| extension of leave | छुट्टी बढ़ाना |
| extension of posts | पदों की अवधि बढ़ाना |
| failing which | ऐसा न करने पर |
| fair copy | स्वच्छ प्रति |
| follow up action | अनुवर्ती कार्रवाई |
| for action | कार्रवाई के लिए |
| for advice | सलाह हेतु |
| for and against | पक्ष और विपक्ष में |
| for and on behalf of | के लिए और की ओर से |
| for approval | अनुमोदनार्थ |
| for comments | टिप्पणी के लिए |
| for consideration | विचारार्थ |
| for disposal | निपटान हेतु |
| for expression of opinion | मत प्रकट करने के लिए |
| for favourable action | अनुकूल कार्रवाई के लिए |
| for onward transmission | आगे भेजने के लिए |
| for perusal and return | देखकर लौटाने के लिए |
| for precedent | पूर्व उदाहरण के लिए |
| from pre-page | पिछले पृष्ठ से |
| from time to time | समय समय पर |
| fully paid up | पूर्णतः भुगतान कर दिया है |
| funds not available | निधि उपलब्ध नहीं है |
| give details | विस्तृत जानकारी दें |
| governed by the rules | नियमों द्वारा शासित |
| grant of special pay | विशेष वेतन की स्वीकृति |
| half yearly return | अर्धवार्षिक विवरण |
| hard and fast rule | पक्का नियम |
| has no comments to make | को कोई टिप्पणी नहीं करनी है |
| having regard to | ध्यान में रखते हुए |
| here after | इसके पश्चात् |
| here in before | इसमें इससे पूर्व |
| highly objectionable | अत्यंत आपत्तिजनक |
| his request be acceded to | उसकी प्रार्थना स्वीकार की जाए |
| hold in abeyance | प्रास्थगित रखना |
| hold lien on post | पद पर पुनर्ग्रहणाधिकार होना |
| hold over | स्थगित करना |
| housing allowance in lieu of rent free quarters | निःशुल्क आवास के बदले आवास भत्ता |
| I agree with 'A' above | मैं ऊपर 'क' से सहमत हूँ |
| I am desired to say | मुझे निवेदन करने के लिए कहा गया है |
| I am directed to | मुझे निदेश हुआ है |
| I am to add | मुझे यह भी लिखना है |
| I am to say | यह कहना है कि |
| I authorise you | मैं आपको प्राधिकार देता हूँ |
| I beg to submit | निवेदन है कि |
| I fully agree with the office note | कार्यालय की टिप्पणी से मैं पूर्णतया सहमत हूँ |
| I have been directed to inform you | मुझे निदेश हुआ है कि मैं आपको सूचित करूँ |
| I have the honour to say | सादर निवेदन है |
| illegal transaction | अवैध सौदे |
| in abeyance | प्रास्थगित |

| | |
|----------------------------|-----------------------------------|
| in absence of information | सूचना के अभाव में |
| in accordance with | के अनुसार |
| in addition to | के अतिरिक्त |
| in advance | पहले से |
| in anticipation of | की प्रत्याशा में |
| in as much as | जहां तक कि |
| in compliance with | का पालन करते हुए |
| in confirmation of | की पुष्टि में |
| in connection with | के संबंध में |
| in consequence of | के परिणामस्वरूप |
| in consideration of | को ध्यान में रखते हुए |
| in consultation with | से परामर्श करके |
| in continuation of | के सिलसिले में |
| in contravention of | का उल्लंघन करते हुए |
| in course of | काम के दौरान |
| in course of discussion | चर्चा के दौरान |
| in course of time | यथासमय |
| in default of | के अभाव में, न करने पर |
| in discharge of duties | कर्तव्य पालन में |
| in due course | यथावधि |
| in duplicate | दो प्रतियों में |
| in excess of | से अधिक |
| in fact | वास्तव में |
| in favour of | के पक्ष में |
| in force | लागू |
| in keeping with | के अनुरूप |
| in lieu of | के बदले में |
| in lump sum | इकमुश्त |
| in modification of | का आशोधन करते हुए |
| in order | व्यवस्थित क्रम से |
| in order of merit | गुणानुक्रम से |
| in order of priority | प्राथमिकता के क्रम से |
| in partial modification | का आंशिक आशोधन करते हुए |
| in personal capacity | वैयक्तिक हैसियत से |
| in place of | के स्थान में |
| in practice | व्यवहार में |
| in prescribed manner | निर्धारित तरीके से |
| in presence of | के समक्ष |
| in prosecution of | के चलाने में, की पूर्ति करने में |
| in public interest | लोकहित में |
| in pursuance of | के अनुसरण में |
| in respect of | के लिए |
| in service training | सेवाकालीन प्रशिक्षण |
| in so far as | जहां तक की |
| inspection after execution | निष्पादन के बाद निरीक्षण |
| inspection at site | मौके पर निरीक्षण |
| in spite of | के बावजूद |
| instructions are solicited | कृपया अनुदेश देने का अनुग्रह करें |
| in succession | लगातार |
| in support of | के समर्थन में |

| | |
|--------------------------------|-------------------------------------|
| inter alia | अन्य बातों के साथ - साथ |
| inter se | आपस में , परस्पर |
| in the aggregate | कुल मिलाकर |
| in the capacity of | की हैसियत से |
| in the case of | के विषय में |
| in the circumstances of | की परिस्थितियों में |
| in the course of | के दौरान |
| in the course of action | कार्रवाई के दौरान |
| in the event of | की अवस्था में |
| in the first instance | प्रथमतः |
| in the interest of | के हित में |
| in the light of | को ध्यान में रखते हुए |
| in theory | सिद्धांत रूप में |
| in the prescribed manner | निर्धारित ढंग से, निर्धारित रीति से |
| in the presence of | के समक्ष, के सामने, की उपस्थिति में |
| in this behalf | इस संबंध में, इस विषय में |
| in toto | संपूर्णतः , पूरी तरह से |
| in view of | को ध्यान से देखते हुए |
| inviting your attention to | की ओर अपना ध्यान आकर्षित करते हुए |
| in words and figures | शब्दों और अंकों में |
| irrespective of the fact | इस बात का विचार किए बिना |
| is adjourned sine die | अनिश्चित काल के लिए स्थगित |
| I shall be obliged | मैं अनुगृहीत होऊँगा |
| is hereby informed | को सूचित किया जाता है |
| issue today | आज ही जारी करें |
| it is highly objectionable | यह बहुत ही आपत्तिजनक है |
| it is requested | यह निवेदन है |
| it is suggested | यह सुझाव दिया जाता है |
| it may further be added | यह भी बताया जाता है |
| just below | ठीक नीचे |
| justification for the proposal | प्रस्ताव का औचित्य |
| just now | अभी , तुरंत |
| keep in abeyance | प्रास्थगित रखना |
| keeping in view | को ध्यान में रखते हुए |
| keep pending | लंबित रखा जाए |
| keep with the file | इसे मिसिल के साथ रखिए |
| knowingly and unlawfully | जानबूझ कर और अवैध रूप में |
| laid down in | में निर्धारित |
| laid on the table | सभा पटल पर रखा |
| latest by | अधिक से अधिक |
| lay down | निर्धारित करना |
| leave not due | अदेय छुट्टी |
| leave not earned | अनर्जित छुट्टी |
| leave of absence | अनुपस्थिति की अनुमति |
| leave on average pay | औसत वेतन छुट्टी |
| leave on half average pay | अर्ध औसत वेतन छुट्टी |
| leave on medical ground | चिकित्सा आधार पर छुट्टी |
| line of action | कार्रवाई की दिशा |
| lowest price | निम्नतम मूल्य |
| made to order | आदेशानुसार निर्मित |

| | |
|---------------------------------|--|
| matter is under consideration | मामला विचाराधीन है |
| matter of fact | तथ्य की बात |
| may be considered | विचार किया जाए |
| may be excused | क्षमा किया जाए |
| may be filed | फाइल कर दिया जाए |
| may be informed accordingly | तदनुसार सूचित कर दिया जाए |
| may be obtained | प्राप्त किया जाए |
| may be passed for payment | भुगतान के लिए पास करें |
| may be permitted | अनुमति दी जाए |
| may be regretted | खेद प्रकट किया जाए |
| may be requested to clarify | से स्पष्टीकरण की प्रार्थना करें |
| may be treated as urgent | काम हो जाने पर लौटा दें |
| may deem necessary | आवश्यक समझें |
| may please see | कृपया देखें |
| mentioned above | उपर्युक्त |
| necessary steps should be taken | आवश्यक कार्रवाई की जाए |
| needful done | आवश्यक कार्रवाई की जा चुकी है |
| needs no comment | टिप्पणी की आवश्यकता नहीं |
| no action required | कोई कार्रवाई नहीं , किसी कार्रवाई की आवश्यकता नहीं |
| no demand certificate | बेवाकी प्रमाण पत्र |
| no instructions | कोई अनुदेश नहीं |
| no objection certificate | अनापत्ति प्रमाण - पत्र |
| no reference is coming | पिछला संदर्भ नहीं मिल रहा है |
| nota bene (N.B.) | ध्यान दें , टिप्पणी |
| not transferable | अहस्तांतरणीय |
| on account of | के कारण |
| on demand | माँगने पर |
| on duty | इ्यूटी पर |
| on grounds of | के आधार पर |
| on hire purchase basis | भाड़ा-क्रय आधार पर |
| on medical ground | अस्वस्थता के कारण |
| on merits | गुणावगुण के आधार पर |
| on no account | किसी भी अवस्था में नहीं |
| on or about | को या उसके आसपास |
| on or after the day | उस दिन या उसके पश्चात् |
| on probation | परिवीक्षाधीन |
| on receipt of | के मिलने पर |
| on special duty | विशेष इ्यूटी पर |
| on temporary basis | अस्थायी आधार पर |
| on the advice of | की सलाह पर |
| on the contrary | इसके प्रतिकूल |
| order communicated | आदेश भेज दिया गया |
| order may be issued | आदेश जारी कर दिया जाए |
| orders are solicited | कृपया आदेश दें |
| out of date | पुराना ,गतावधिक |
| out of stock | स्टॉक में नहीं |
| out of turn | बिन बारी |
| please discuss | कृपया चर्चा करें |
| please sign in Hindi | हिंदी में हस्ताक्षर करें |
| please speak | कृपया बात करें |

| | |
|--|---|
| please use Hindi in correspondence | कृपया पत्राचार में हिंदी का प्रयोग करें |
| preceding notes | पूर्ववर्ती टिप्पणी |
| pros and cons | पक्ष - विपक्ष |
| put up | प्रस्तुत करें |
| put up for verification | सत्यापन के लिए प्रस्तुत करें |
| question does not arise | प्रश्न नहीं उठता |
| quoted below | नीचे उद्धृत |
| reference is invited to | को देखने का कष्ट करें |
| referred to above | उपरिनिर्दिष्ट |
| relevant papers be put up | संबंधित कागज पत्र प्रस्तुत किए जाएं |
| reluctant to do | करने को अनिच्छुक |
| remain in force | लागू रहना , प्रवृत्त होना |
| reminder may be sent | अनुस्मारक भेजा जाए |
| return of file may kindly be expedited | कृपया मिसिल / फाइल शीघ्र वापस करें |
| return of the file may be awaited | मिसिल/ फाइल की प्रतीक्षा की जाए |
| sanctioned as proposed | यथाप्रस्तावित संस्वीकृत |
| sanction is hereby accorded to | इसके द्वारा मंजूरी दी जाती है |
| seen and returned | देख कर वापस किया जाता है |
| seen , thanks | देख लिया , धन्यवाद |
| side by side | साथ- साथ |
| signed ,sealed and delivered | हस्ताक्षरित ,मुहरबंद और सुपुर्द किए |
| so called | तथाकथित |
| so far as possible | यथासंभव |
| so far as practicable | यथासाध्य |
| steps may be taken | कदम उठाए जाएँ |
| strike off the name | नाम काट देना |
| subject to approval | बशर्ते की अनुमोदन प्राप्त हो |
| subject to the condition that | इस शर्त पर कि |
| submitted for information | सूचनार्थ प्रस्तुत |
| submitted for perusal | अवलोकनार्थ प्रस्तुत |
| take for granted | मान लेना , मान कर चलना |
| take over charge | ले लेना , कार्यभार संभालना |
| then and there | तत्काल वहीं |
| the proposal is quite in order | यह प्रस्ताव बिल्कुल नियमानुकूल है |
| the required papers are placed below | अपेक्षित कागज - पत्र नीचे रखे हैं |
| this is to certify | प्रमाणित किया जाता है |
| through proper channel | उचित माध्यम से |
| till further orders | अगले आदेश होने तक |
| to adjourn sine die | अनिश्चित काल के लिए स्थगित करना |
| to comply with | अनुपालन करना |
| to impose fine | जुर्माना करना |
| to impose restriction | पाबंदी लगाना , प्रतिबंध लगाना |
| to initiate action | कार्रवाई आरंभ करना |
| to put in abeyance | प्रास्थगित करना |
| to take initiative | सूत्रपात करना |
| to the best of knowledge and belief | जहां तक पता है और विश्वास है |
| to the contrary | इसके विपरीत ,इसके प्रतिकूल |
| under consideration | विचाराधीन |
| under dispute | विवादग्रस्त |
| under his signature and seal | उनके हस्ताक्षर एवं मुहर सहित |

| | |
|-----------------------------------|---|
| under mentioned | निम्नलिखित |
| up to date | अद्यतन |
| up to the mark | स्तरीय |
| urgently required | अविलंब चाहिए, तुरंत चाहिए |
| valedictory address | समापन भाषण , विदाई भाषण |
| verified and found correct | पड़ताल की और ठीक पाया |
| vide letter no. | पत्रांक देखिए |
| waiting list may be renewed | प्रतीक्षा सूची को नवीकृत किया जाए |
| we are not concerned with this | इसका हमसे संबंध नहीं |
| whichever is earlier | जो भी पहले हो |
| will you please state | कृपया बताएं |
| with a view to | की दृष्टि से |
| with concurrence of | की सहमति से |
| with due regard to | को सम्यक ध्यान में रखते हुए |
| with effect from | से प्रभावी |
| with full particulars | पूरे ब्यौरे सहित |
| without any further reference | बिना किसी और परामर्श के |
| without delay | अविलंब |
| without fail | बिना चूक |
| with reference to | के संबंध में , के प्रसंग में , के सिलसिले में |
| with regards | सादर |
| with regard to | के बारे में , के संबंध में |
| with respect to | के संबंध में |
| you are hereby authorised to | आपको इसके द्वारा यह प्राधिकारी दिया जाता है |
| you may kindly report for duty on | कृपया आप को ड्यूटी पर जाएँ |
| you may take necessary action | आप तदनुसार आवश्यक कार्रवाई करें |
| yours faithfully | भवदीय, भवदीया |
| Yours truly | आपका, भवदीया |
| yours sincerely | आपका, भवदीया |